II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä huhtikuuta 1996,

Espanjan kuningaskunnalle osoitetusta pyynnöstä toimittaa tarvittavat tiedot tuen myöntämisestä olemassa olevan tukiohjelman perusteella

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/562/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 5, 92 ja 93 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 61 ja 62 artiklan,

sekä katsoo, että

komissio sai 16 päivänä joulukuuta 1994 päivätyllä kirjeellä Porcelanas del Norte SAL (Ponsal) -yritystä koskevan valituksen. Valittaja väitti, että Ponsal oli saanut vuonna 1994 Navarran maakuntahallitukselta huomattavaa tukea, muun muassa 1 200 miljoonan Espanjan pesetan pankkitakauksen, sadan miljoonan pesetan työllistämistuen, 20 prosentin investointituen käyttöomaisuuteen sekä osittaisen vapautuksen veroista ja sosiaaliturvamaksuista, jotka sen olisi pitänyt suorittaa Espanjan viranomaisille.

Näitä tukia ei ilmoitettu komissiolle, vaikka jäsenvaltioilla on velvollisuus ilmoittaa niistä perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan nojalla.

Valittaja toimitti myös jäljennöksen 4 päivänä heinäkuuta 1994 annetusta alueellisesta laista N:o 11/94, jolla Navarran parlamentti oli hyväksynyt edellä mainitun 1 200 miljoonan Espanjan pesetan pankkitakauksen myöntämisen ja sen, että Ponsal osti Navarran hallitukselta 600 miljoonan pesetan arvoisen teollisuuskiinteistön 20 prosentin tuella.

Komissio pyysi 23 päivänä tammikuuta 1995 päivätyllä kirjeellä Espanjan viranomaisia toimittamaan valituksessa mainittua Ponsalin saamaa tukea koskevat oleelliset tiedot.

Espanjan viranomaiset vastasivat 17 päivänä maaliskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä, että kaikki Ponsalille myönnetty tuki oli annettu komissiolle aiemmin ilmoitetun kriisiyritysten tervehdyttämistä ja elvyttämistä koskevan yleisen tukiohjelman mukaisesti, jota komissio ei ollut vastustanut Espanjan liittyessä Euroopan yhteisöön ja johon sisältyi 4 päivänä maaliskuuta annettu alueellinen laki (Ley Foral) 1/1985. Espanjan viranomaisten mukaan Navarran hallituksen vapautta myöntää tukea tämän tukiohjelman mukaisesti rajoitettiin myöhemmin kahdella lisäsäädöksellä, 27 päivänä syyskuuta annetulla alueellisella lailla N:o 17/1985 ja 26 päivänä joulukuuta annetulla alueellisella lailla N:o 8/1988. Näissä kahdessa laissa säädettiin hallituksen myöntämän tuen enimmäismääristä ja edellytettiin parlamentin hyväksyntää 4 päivänä maaliskuuta annetun alueellisen lain N:o 1/1985 nojalla annettaville tuille. Tämän vuoksi 27 päivänä syyskuuta annetussa alueellisessa laissa N:o 17/1985 edellytettiin Navarran parlamentin hyväksyntää, jos Navarran hallitus halusi myydä yli 200 miljoonan Espanjan pesetan arvosta kiinteää omaisuutta, ja 26 päivänä joulukuuta annetussa alueellisessa laissa N:o 8/1988 edellytetään Navarran parlamentin nimenomaista lupaa, jos myönnettävä pankkitakaus on suurempi kuin sata miljonaa Espanjan pesetaa. Koska kyseiset tuet olivat suurempia kuin näissä

kahdessa alueellisessa laissa asetetut enimmäismäärät, oli tässä tapauksessa 4 päivänä heinäkuuta annetulla alueellisella lailla N:o 11/1994 annettu parlamentin hyväksyminen välttämätön. Näin ollen tämän lain tarkoitus oli yksinomaan valtuuttaa hallitus myöntämään 1 200 miljoonan Espanjan pesetan pankkitakaus ja myymään omaisuutta 480 miljoonalla Espanjan pesetalla.

Komissio toteaa, että olemassa olevat tuet ovat yleisen tukiohjelman mukaisia erityisiä toimenpiteitä ja kuuluvat ohjelman piiriin. Yleisen tukiohjelman käyttämiseksi tuen myöntämisen oikeusperustana on tarpeen, että siinä säädöksessä, johon määrätyt tuet perustuvat, viitataan selkeästi yleiseen tukiohjelmaan ja että ohjelman siten katsotaan koskevan kyseistä tukea.

Komissio vahvistaa kuitenkin, että siinä säädöksessä, jolla Ponsalin erityistuki myönnettiin, eli 4 päivänä heinäkuuta annetussa alueellisessa laissa N:o 11/1994, viitataan ainoastaan 27 päivänä syyskuuta annettuun alueelliseen lakiin N:o 17/1985 ja 26 päivänä joulukuuta annettuun alueelliseen lakiin N:o 8/1988 eikä 4 päivänä maaliskuuta annettuun alueelliseen lakiin N:o 1/1985, joka Espanjan viranomaisten mukaan oli olennainen oikeusperusta.

Komissio pyysi 31 päivänä heinäkuuta 1995 päivätyllä kirjeellä Espanjan viranomaisia esittämään huomautuksensa epäjohdonmukaisuudesta, jota virallisen säädöksen hyväksyminen sen oikeusperustaa mainitsematta merkitsi, mikä tässä tapauksessa koskee kahta tukea, pankkitakauksen myöntämistä ja kiinteän omaisuuden myymistä tuettuun hintaan 4 päivänä heinäkuuta annetulla alueellisella lailla N:o 11/1994 mainitsematta nimenomaisesti 4 päivänä maaliskuuta annettua alueellista lakia 1/1985, joka Espanjan viranomaisten mukaan oli se yleinen tukiohjelma, jonka mukaisesti tuki myönnettiin. Espanjan viranomaiset eivät kuitenkaan vastanneet tähän pyyntöön.

Tästä seuraa, että komission käytössä olevien tietojen perusteella ei ole mahdollista arvioida, myönnettiinkö Ponsalin saama tuki komissiolle ilmoitetun tukiohjelman mukaisesti, jota komissio ei ollut vastustanut, koska ei 4 päivänä heinäkuuta annetussa alueellisessa laissa N:o 11/1994 eikä missään muussakaan komission käytössä olevassa säädöksessä ole mainittu yleistä tukiohjelmaa, jonka mukaisesti tuki Ponsalille Espanjan viranomaisten mielestä oli myönnetty.

Yhteisön tuomioistuimen 5 päivänä lokakuuta 1994 asiassa C-47/91 (Italgrani) antamassa tuomiossa omaksuman oikeuskäytännön mukaisesti komissiolla on oikeus tehdä väliaikainen päätös, jolla kyseistä jäsenvaltiota vaaditaan esittämään kaikki asiakirjat, tiedot ja yksityiskohdat, jotka ovat tarpeen sen todistamiseksi, että tuki myönnettiin olemassa olevan tukiohjelman mukaisesti.

Jos Espanjan hallitus ei noudata tätä päätöstä eikä toimita pyydettyjä tietoja tämän päätöksen 1 artiklassa määritellyn ajan kuluessa, komissio katsoo olevansa velvollinen tarkastelemaan tätä asiaa tilapäisenä tukena ja toimimaan sen mukaisesti aloittamalla perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan kuningaskunnan on 15 työpäivän kuluessa tämän päätöksen tiedoksisaamisesta toimitettava kaikki tarpeelliset tiedot Porcelanas del Norte SAL:lle myönnetyn tuen luonteen arvioimista varten. Espanjan hallituksen on erityisesti toimitettava todisteet, jotka vahvistavat, että Ponsalille vuonna 1994 4 päivänä heinäkuuta annetulla alueellisella lailla N:o 11/1994 myönnetty tuki myönnettiin yleisen kriisiyritysten tervehdyttämistä ja elvyttämistä koskevan komissiolle ilmoitetun tukiohjelman (joka sisältyy 4 päivänä maaliskuuta annettuun alueelliseen lakiin N:o 1/1985) mukaisesti, jota komissio ei ollut vastustanut.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 1996.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen